

༄། །ཀུན་བཟང་སྣོན་ལམ་བཟུགས་སོ།།

普賢如來願文

The Aspiration of Samantabhadra

ཏེ། ལྷ་མོ་སྲིད་ལའོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་།
གཞི་གཅིག་ལམ་གཉིས་འབྲས་བུ་གཉིས་།
རིག་དང་མ་རིག་ཚེ་འཕྲུལ་ཏེ།
ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་སྒྲོན་ལམ་གྱིས་།
ཐམས་ཅད་ཚེས་དབྱིངས་པོ་བྲང་དུ།
མངོན་པར་རྫོགས་ཏེ་འཚང་རྒྱ་ཤོག་།
ཀུན་གྱི་གཞི་ནི་འདུས་མ་བྱས་།
རང་བྱུང་གྲོང་ཡངས་བརྗོད་དུ་མེད་།
ལའོར་འདས་གཉིས་ཀའི་མིང་མེད་དོ།
དེ་ཉིད་རིག་ན་སངས་རྒྱས་ཏེ།

མ་རིག་སེམས་ཅན་ལའོར་བར་ལའབྱམས།
ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།
བརྗོད་མེད་གཞི་དོན་རིག་པར་ཤོག།
ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ང་ཡིས་ཀྱང་།
རྒྱ་རྒྱེན་མེད་པ་གཞི་ཡི་དོན།
དེ་ཉིད་གཞི་ལ་རང་བྱུང་རིག།
ཕྱི་ནང་སློ་སྐྱུར་སློན་མ་བཏགས།
དྲན་མེད་མུན་པའི་སྐྱིབ་མ་གོས།
དེ་ཕྱིར་རང་སྣང་སློན་མ་གོས།
རང་རིག་སོ་ལ་གནས་པ་ལ།

སྲིད་གསུམ་འཛིག་ཀྱང་དངངས་སྐྱག་མེད།

འདོད་ཡོན་ལྡན་ལ་ཆགས་པ་མེད།

ཉོག་མེད་ཤེས་པ་རང་བྱུང་ལ།

དོས་པའི་གཟུགས་དང་དུག་ལྡན་མེད།

རིག་པའི་གསལ་ཆ་མ་འགགས་པ།

ངོ་བོ་གཅིག་ལ་ཡེ་ཤེས་ལྡན།

ཡེ་ཤེས་ལྡན་པོ་སྤྲིན་པ་ལས།

ཐོག་མའི་སངས་རྒྱས་རིགས་ལྡན་བྱུང།

དེ་ལས་ཡེ་ཤེས་མཐའ་རྒྱས་པས།

སངས་རྒྱས་བཞི་བཅུ་ཅུ་གཉིས་བྱུང།

ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཡི་རྩལ་ཤར་བས།

ཁྲག་འབྲུང་དྲུག་རྩ་ཐམ་པ་བྱང་།

དེ་སྦྱིར་གཞི་རིག་འབྲུལ་མ་ཚྱོང་།

ཐོག་མའི་སངས་རྒྱས་ང་ཡིན་པས།

ང་ཡི་སྣོན་ལམ་བཏབ་པ་ཡིས།

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་གྱིས།

རང་བྱུང་རིག་པ་ངོ་ཤེས་ནས།

ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོ་མཐའ་རྒྱས་ཤོག།

ང་ཡི་སྐུལ་པ་རྒྱན་མི་ཆད།

བྱེ་བ་སྤྲག་བརྒྱ་བསམ་ཡས་འགྱེད།

གང་ལ་གང་འདུལ་སྣ་ཚོགས་སྟོན་ཅིང་།
ང་ཡི་ཐུགས་རྗེའི་སྟོན་ལམ་གྱིས་ཅིང་།
ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་ཀུན་ཅིང་།
རིགས་དྲུག་གནས་ནས་འཐོན་པར་ཤོག་ཅིང་།
དང་པོ་སེམས་ཅན་འབྲུལ་བ་རྣམས་ཅིང་།
གཞི་ལ་རིག་པ་མ་ཤར་བས་ཅིང་།
ཅི་ཡང་དྲན་མེད་ཐོམ་མེ་བ་ཅིང་།
དེ་ཀ་མ་རིག་འབྲུལ་བའི་རྒྱ་ཅིང་།
དེ་ལ་ཉེད་གྱིས་བརྒྱལ་བ་ལས་ཅིང་།
དངངས་སྐྱབས་ཤེས་པ་ཟ་བྱི་འབྲུས་ཅིང་།

དེ་ལས་བདག་གཞན་དབང་འཛིན་སྐྱེས།
བག་ཆགས་རིམ་བཞིན་བཏུས་པ་ལས།
ལའོར་བ་ལྷགས་སུ་འཇུག་པ་བྱུང་།
དེ་ལས་ཉོན་མོངས་དུག་ལྲ་རྒྱས།
དུག་ལྲའི་ལས་ལ་རྒྱན་ཆད་མེད།
དེ་སྤྱིར་སེམས་ཅན་ལ་བྱུང་བའི་གཞི།
དྲན་མེད་མ་རིག་ཡིན་པའི་སྤྱིར།
སངས་རྒྱས་ང་ཡི་སྣོན་ལམ་གྱིས།
ཀུན་གྱི་རིག་པ་རང་ཤེས་ཤོག།
ལྟན་ཅིག་སྐྱེས་པའི་མ་རིག་པ།

ཤེས་པ་དྲན་མེད་ཡེངས་པ་ཡིན།
ཀུན་ཏུ་བཏགས་པའི་མ་རིག་པ།
བདག་གཞན་གཉིས་སུ་འཛིན་པ་ཡིན།
ལྟན་སྐྱེས་ཀུན་བཏགས་མ་རིག་གཉིས།
སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་འབྲུལ་གཞི་ཡིན།
སངས་རྒྱས་ང་ཡི་སྒོན་ལམ་གྱིས།
འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།
དྲན་མེད་འཐིབས་པའི་མུན་པ་སངས།
གཉིས་སུ་འཛིན་པའི་ཤེས་པ་དྲངས།
རིག་པའི་རང་ངོ་ཤེས་པར་ཤོག།

གཉིས་འཛིན་སྒོ་ནི་བེ་ཚོམ་སྟེ།

ཞེན་པ་སྤྲོ་མོ་སྦྱིས་པ་ལས།

བག་ཆགས་མཐུག་པོ་རིམ་གྱིས་བརྟས།

ཟས་ཚོར་གོས་དང་གནས་དང་གྲོགས།

འདོད་ཡོན་ལྔ་དང་བྱམས་པའི་གཉེན།

ཡིད་འོང་ཆགས་པའི་འདོད་པས་གདུངས།

དེ་དག་འཛིན་རྟེན་འབྱུལ་བ་སྟེ།

གཟུང་འཛིན་ལས་ལ་ཟད་མཐའ་མེད།

ཞེན་པའི་འབྲས་བུ་སྦྱིན་པའི་ཚེ།

བརྐམ་ཆགས་གདུངས་པའི་ཡི་དྲུགས་སུ།

སྐྱེས་ནས་བཀའ་སྐྱོམ་ཡ་རེ་ངེ།
སངས་རྒྱས་ང་ཡི་སྒྲོན་ལམ་གྱིས།
འདོད་ཆགས་ཞེན་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས།
འདོད་པའི་གདུང་བ་སྦྱིར་མ་སྤངས།
འདོད་ཆགས་ཞེན་པ་ཚུར་མ་སྤངས།
ཤེས་པ་རང་སོར་སྐྱོད་པ་ཡིས།
རིག་པ་རང་སོ་ཟེན་གྱུར་ནས།
ཀུན་རྟོག་ཡི་ཤེས་ཐོབ་པར་ཤོག།
སྤྱི་རོལ་ཡུལ་གྱི་སྤྲང་བ་ལ།
འཇིགས་སྐྱུག་ཤེས་པ་སྤོ་མོ་འགྱུས།

སྣང་བའི་བག་ཆགས་བརྟམ་པ་ལས།
དགའ་འཛོལ་བརྟམ་གསོད་ཉགས་པ་སྐྱེས།
ཞེ་སྣང་འབྲས་བུ་སྐྱེན་པའི་ཚེ།
དམུལ་བའི་བཙོ་སྲིག་སྲུག་རེ་བསྐྱེལ།
སངས་རྒྱས་ང་ཡི་སྐྱོན་ལམ་གྱིས།
འགྲོ་བུ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།
ཞེ་སྣང་དྲག་པོ་སྐྱེས་པའི་ཚེ།
སྣང་སྣང་མི་བྱེད་རང་སོར་གྲོད།
རིག་པ་རང་སོ་ཟེན་གྱུར་ནས།
གསལ་བའི་ཡེ་ཤེས་ཐོབ་པར་ཤོག།

རང་སེམས་ཁེངས་པར་གྱུར་པ་ལེ།
གཞན་ལ་འགྲན་སེམས་སྤང་བའི་སྒོ།
ང་རྒྱལ་དྲག་པོའི་སེམས་བསྐྱེད་པས།
བདག་གཞན་འཐབ་ཚུད་སྲུག་བསྐྱེད་མེད།
ལས་དེའི་འབྲས་བུ་སྤྲོད་པའི་ཚེ།
འཕོ་ལྷང་མེད་པའི་ལྷ་རུ་སྐྱེ།
སངས་རྒྱས་ང་ཡི་སྤོན་ལམ་གྱིས།
ཁེངས་སེམས་སྐྱེས་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས།
དེ་ཚེ་ཤེས་པ་རང་སོར་སྤོད།
རིག་པ་རང་སོ་ཟེན་གྱུར་ནས།

མཉམ་པ་ཉིད་གྱི་དོན་རྟོགས་ཤོག།
གཉིས་འཛིན་བརྟམ་པའི་བག་ཆགས་གྱིས།
བདག་བསྟོད་གཞན་སྟོད་ཟུག་རྩའི་ལས།
འཐབ་ཚུད་འགྲན་སེམས་བརྟམ་པ་ལས།
གསོད་གཅོད་ལྟ་མིན་གནས་སུ་སྐྱེ།
འབྲས་བུ་དཔུལ་བའི་གནས་སུ་ལྟུང་།
སངས་རྒྱས་ང་ཡི་སྟོན་ལམ་གྱིས།
འགྲན་སེམས་འཐབ་ཚུད་སྐྱེས་པ་རྣམས།
དགའ་འཛིན་མི་བྱ་ངང་སོར་གྲོད་།
ཤེས་པ་ངང་སོ་ཟེན་གྱུར་ནས།

འཕྲིན་ལས་ཐོགས་མེད་ཡེ་ཤེས་ཤོག།
 དྲན་མེད་བཏང་སྟོམས་ཡེངས་པ་ཡིས།
 འཐིབས་དང་སྐྱུགས་དང་བརྗེད་པ་དང་།
 བརྒྱལ་དང་ལེ་ལོ་གཏི་སྐྱུག་པས།
 འབྲས་བུ་སྐྱབས་མེད་བྱོལ་སོང་འབྲམས།
 སངས་རྒྱས་ང་ཡི་སྟོན་ལམ་གྱིས།
 གཏི་སྐྱུག་བྱིང་བའི་སྐྱོན་པ་ལ།
 དྲན་པ་གསལ་བའི་མདངས་ཤར་ནས།
 རྟོག་མེད་ཡེ་ཤེས་ཐོབ་པར་ཤོག།
 །ལམས་གསུམ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱུན།

ཨ་ཧོ།

སྤྱིན་ཚད་རྣལ་འབྱོར་སྣོབས་ཅན་གྱིས།

འབྲུལ་མེད་རིག་པ་རང་གསལ་ནས།

སྣོན་ལམ་སྣོབས་ཅན་འདི་བཏབ་པས།

འདི་ཐོས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་།

སྐྱེ་བ་གསུམ་ནས་མངོན་འཛང་རྒྱ།

ཉི་ཟླ་གཟའ་ཡིས་ཟིན་པའམ།

སྐྱ་དང་ས་གཡོས་བྱང་བའམ།

ཉི་མ་ལྗོག་འགྲུར་ལོ་འཕོ་དུས།

རང་ཉིད་ཀྱན་ཏུ་བབང་པོར་བསྐྱེས།

ཀུན་གྱིས་ཐོས་པར་འདི་བརྗོད་ནེ།

ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལེ།

རྣལ་འབྱོར་དེ་ཡི་སློན་ལམ་གྱིས་ེ།

སྤྲུལ་བསྐྱེད་རིམ་བཞིན་གྲོལ་ནས་ཀྱང་ེ།

མཐའ་རུ་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག་ེ།

ཅེས་གསུངས་སོ། །རྗོགས་པ་ཆེན་པོ་ཀུན་ཏུ་བཟང་

པོའི་དགོངས་པ་ཟང་ཐལ་དུ་བསྟན་པའི་རྒྱུད་ལས་ེ། སློན་

ལམ་སློབས་པོ་ཆེ་བཏབ་པས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སངས་མི་རྒྱ་

བའི་དབང་མེད་པར་བསྟན་པའི་ལུང་དགུ་པ་ཁོལ་དུ་སྦྱང་བའོ།།

普賢如來願文

厚！

萬象輪涅諸一切，
基一道二結果二，
覺與無明所變現。
普賢如來之願力，
願一切於法界宮，
現證圓滿皆成佛。

一切之基無為法，
自生廣域無言詮，
輪迴涅槃二名無，

無覺一五生從四五生是因以三識惟
實之體種出彼十智出故我我界得願
身光明中慧方慧尊之血覺是發迴生智
色無五成本益佛開六不本之之明無
五阻智熟初愈陀顯十迷初願有覺量
毒滯慧已佛增生力尊亂佛力情已圓

斷，
議，
相，
力，
情，
脫。

我之化身不間斷，
化現俱身不間思，
應機調伏演諸願，
以我悲心之諸有，
三界輪迴道中解，
願從六道中解脫。

亂，
基，
茫，
因，
間，
竄，
生，

起初有不情諸迷亂，
明覺諸憶念呆滯本，
失此即無明迷亂因，
昏憤當中剎那間竄，
恐懼心識他敵執生，
由彼自他敵執生。

習氣漸次繁滋增，
依序產生輪迴法，
煩惱五毒之業情迷亂明願自，
是故有失佛明覺，
乃賢一切，
普賢一切，
一。

俱是遍乃俱諸，
時為計是生有，
生失所執遍情，
起憶執著計之，
之渙之自二迷，
無散無他無亂，
明心明二明基，
，
，
，
，
。

普賢佛我之願力，
輪迴有昏情眾生之，
失憶昏昧黑暗除，
二執心識皆清淨，
明覺本顏願得識。

二執心者即猶疑，
生出微細貪愛惑，
粗厚習氣漸次增，
食財衣住與朋友，
五妙欲所愛之親戚，
貪戀等迷亂世間欲惱，
彼等取所取報業無法盡，
貪之果報成時。

道，慘力情捨取已已證。
鬼悲願有需復處狀得
餓極之諸不不自自願
吝渴我愛求慾坦守智
貪饑佛欲渴愛鬆安察
生受賢吝欲貪識覺觀
投倍普貪外內心明遍

相散增生時，
顯馳滋暴熟，
之，心繁粗成，
界，懼氣殺報，
境，恐習打果，
外，細恨敵恨，
於，微瞋執瞋

地獄燒煮極痛苦。
普賢佛有情眾生起自願。
六道猛取覺明。
凶不捨守智慧。
不明安智願得證。

自於強自此普
心他烈他業生賢
變競我飽果天佛
成爭慢嗜報道我
傲輕心紛成報之
慢蔑生爭熟盡願
時心起苦時墮力

失憶放任心渙散，
蓋障昏沉與遺忘，
昏憤懶惰和愚癡，
漂泊無依畜生果，
普賢佛我之願力，
愚癡昏沉黑暗證，
升起正念之光明，
無分別智願得證。

三界一切諸有情，
本基與佛我等同，
流入失憶作無亂基，
今日造猶如迷幻業，
六業猶如迷幻夢。

佛，道，願，餘，中，
始，六，誓，無，界，
原，化，之，盡，法，
初，故，佛，情，佛，
本，伏，賢，有，成，
乃，調，普，切，願，
我，為，以，一，惟，

阿，厚，
今，後，具，力，瑜，伽，士，
無，惑，明，覺，自，明，中，
發，出，如，是，大，力，願，
聞，此，一，切，諸，有，情，
于，三，生，內，證，成，佛，
值，遇，日，蝕，或，月，蝕，
或，是，咆，嘯，地，震，湧，
冬，至，夏，至，轉，年，際，

自身觀為普賢佛，
若普聽聞此念誦，
三界一切有情眾，
以此瑜伽誓願力，
痛苦依次消除已，
究竟佛果願證成。

如是云。大圓滿普賢直達密意教續
中，發起大力願文令一切有情悉皆
成佛教法之第九章中截取也。

2010年春，奉 噶千仁波切誨諭，行者
普舟恭譯於台南貢噶寺。

賢善吉祥！

The Prayer of Kuntuzangpo

Ho! Everything — appearance and existence, samsara and nirvana — has a single Ground, yet two paths and two fruitions, and magically displays as Awareness or unawareness.

Through Kuntuzangpo's prayer, may all beings become Buddhas, completely perfected in the abode of the Dharmadhatu.

The Ground of all is uncompounded, and the self-arising Great Expanse, beyond expression, has neither the name 'samsara' nor 'nirvana'. Realizing just this, you are a Buddha; not realizing this, you are a being wandering in samsara.

I pray that all you beings of the three realms may realize the true meaning of the inexpressible Ground. I, Kuntuzangpo, have realized the truth of this Ground, free from cause and condition, which is just this self-arising Awareness.

It is unstained by outer expression and inner thought, affirmation or denial, and is not defiled by the darkness of unmindfulness. Thus this self-manifesting display is free from defects.

I, Kuntuzangpo, abide as Intrinsic Awareness. Even though the three realms were to be destroyed, there is no fear.

There is no attachment to the five desirable qualities of sense objects. In self-arising consciousness, free of

thoughts, there is neither solid form nor the five poisons. In the unceasing clarity of Awareness, singular in essence, there yet arises the display of the five wisdoms.

From the ripening of these five wisdoms, the five original Buddha families emerge, and through the expanse of their wisdom, the forty-two peaceful Buddhas appear. Through the arising power of the five wisdoms, the sixty wrathful Herukas manifest. Thus the Ground Awareness is never mistaken or wrong.

I, Kuntuzangpo, am the original Buddha of all, and through this prayer of mine may all you beings who wander in the three realms of samsara realize this self-arising Awareness, and may your great wisdom spontaneously increase!

My emanations will continuously manifest in billions of unimaginable ways, appearing in forms to help you beings who can be trained.

Through my compassionate prayer may all of you beings who wander in the three realms of samsara escape from the six life forms!

From the beginning you beings are deluded because you do not recognize the Awareness of the Ground. Being thus unmindful of what occurs is delusion — the very state of unawareness and the cause of going astray.

From this delusive state comes a sudden fainting away and then a subtle consciousness of wavering fear. From that

wavering there arises a separation of self and the perception of others as enemies.

Gradually the tendency of separation strengthens, and from this the circle of samsara begins. Then the emotions of the five poisons develop — the actions of these emotions are endless.

You beings lack awareness because you are unmindful, and this is the basis of your going astray. Through my prayer, may all you beings recognize your Intrinsic Awareness!

Innate unawareness means unmindfulness and distraction. Imputing unawareness means dualistic thoughts towards self and others. Both kinds of unawareness are the basis for the delusion of all beings.

Through Kuntuzangpo's prayer may all you beings wandering in samsara clear away the dark fog of unmindfulness, clear away the clinging thoughts of duality! May you recognize your own Intrinsic Awareness.

Dualistic thoughts create doubt. From subtle attachment to this dualistic turn of mind dualistic tendencies become stronger and thicker.

Food, wealth, clothes, home, and friends, the five objects of the senses, and your beloved family — all these things cause torment by creating longing and desire. These are all worldly delusions; the activities of grasping and clinging are endless.

When the fruition of attachment ripens,

you are born as a hungry ghost, tormented by coveting and desiring, miserable, starving and thirsty.

Through Kuntuzangpo's prayer may all you desirous and lustful beings who have attachments, neither reject longing desires, nor accept attachment to desires.

Let your consciousness relax in its own natural state, then your Awareness will be able to hold its own. May you achieve the wisdom of perfect discernment!

When external objects appear, the subtle consciousness of fear will arise. From this fear, the habit of anger becomes stronger and stronger. Finally, hostility comes causing violence and murder. When the fruition of this anger ripens, you will

suffer in hell by boiling and burning.

Through Kuntuzangpo's prayer, you beings of the six realms, when strong anger arises for you, neither reject nor accept it. Instead relax in the natural state and achieve the wisdom of clarity!

When your mind becomes full of pride, there will arise thoughts of competition and humiliation. As this pride becomes stronger and stronger, you will experience the suffering of quarrels and abuse.

When the fruition of this karma ripens, you will be born in the God Realms and experience the suffering of change and falling to lower rebirths.

Through Kuntuzangpo's prayer, may you

beings who develop pride, let your consciousness relax in the natural state. Then your Awareness will be able to hold its own. May you achieve the wisdom of equanimity!

By Increasing the habit of duality, by praising yourself and denigrating others, your competitive mind will lead you to jealousy and fighting, and you will be born in the jealous God Realm, where there is much killing and injury from the result of that killing, you will fall into the Hell Realm.

Through Kuntuzangpo's prayer, when jealousy and competitive thoughts arise, do not grasp them as enemies. Just relax in ease, then consciousness can hold its own natural state. May you achieve the

wisdom of unobstructed action!

By being distracted, careless and unmindful, you beings will become dull, foggy and forgetful. By being unconscious and lazy, you will increase your ignorance and the fruition of this ignorance will be to wander helplessly in the Animal Realm.

Through Kuntuzangpo's prayer, may you beings who have fallen into the dark pit of ignorance shine the light of mindfulness and thereby achieve wisdom free from thought.

All you beings of the three realms are actually identical to Buddha, the Ground of all. But your misunderstanding of the Ground causes you to go astray, so you act without aim. The six karmic actions are a

delusion, like a dream.

I am the Primordial Buddha here to train the six kinds of beings through all my manifestations. Through Kuntuzangpo's prayer may all you beings without exception attain enlightenment in the state of Dharmadhatu.

Ah Ho! Hereafter, whenever a very powerful yogin with his or her Awareness radiant and free from delusion recites this very powerful prayer, then all who hear it will achieve enlightenment within three lifetimes.

During a solar or lunar eclipse, during an earthquake or when the earth rumbles, at the solstices or the new year, you should visualize Kuntuzangpo. And if you pray

loudly so all can hear, then beings of the three realms will be gradually liberated from suffering, through the prayer of the yogin and will finally achieve enlightenment.

This prayer was taken from the ninth chapter of the Dzogchen Teachings of the Gongpa Zangthal the Northern Treasures discovered by the Tertön Rigdzin Gödem.

On the fifteenth day of the seventh Tibetan month in the year of the Sheep (1991) this prayer was translated by the Venerable Bhakā Tulku Rinpoche in Berkeley, California, assisted by Lunpo Uryān Thondup.

This prayer was distributed by His Eminence Garchen Rinpoche to commemorate Tibetan Losar (New Year) of the Waterhorse, February 13, 2002.